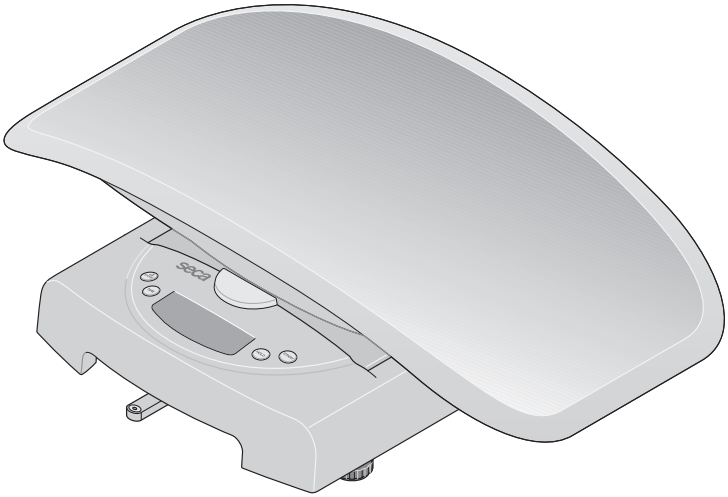
seca 384/385



seca®
Precision for health

D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*13*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*23*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*33*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*43*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*53*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*63*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*73*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*83*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*93*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*103*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*113*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*123*

Potwierdzona najwyższa jakość

Kupując pro dukty seca otrzymują Państwo nie tylko doskonaloną od ponad stu lat technologię, ale również jakość potwierdzoną przez odpowiednie urzędy, regulacje ustawowe i instytuty.
Produkty seca odpowiadają wymogom dyrektyw europejskich, norm i ustaw krajowych. Kupując seca wybierasz przyszłość.

Produkty zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z wymogami ustawy o wyrobach medycznych, a tym samym z dyrektywą 93/42/EWG Rady Wspólnoty Europejskiej, której wymogi stanowią podstawę wszystkich europejskich ustaw narodowych.

III

Wagi, na których widnieje taki znak, odpowiadają III klasie dokładności zgodnie z dyrektywą wspólnotową 2014/31/UE.

CE M18 0102 0123

Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE.

- **M**: Znak zgodności według dyrektywy 2014/31/UE w sprawie wag nieautomatycznych (modele legalizowane)
- **18**: (Przykład: 2018) rok, w którym została dokonana ocena zgodności i został przyznany znak CE (modele legalizowane)
- **0102**: Notyfikowana jednostka ds. metrologii (modele legalizowane)
- **0123**: Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych

ISO 9001 ISO 13485

Profesjonalizm firmy seca potwierdzono również oficjalnie. TÜV Product Service, czyli jednostka odpowiedzialna za oceneę wyrobów medycznych, potwierdziła wydaniem stosownego certyfikatu, że firma seca konsekwentnie wywiązuje się z wysokich wymagań stawianych producentom wyrobów medycznych. System zapewniania jakości firmy seca obejmuje prace badawczo-rozwojowe, produkcję, sprzedaż i serwis wag medycznych oraz systemów pomiarowych.

Firma seca dba o środowisko.
Oszczędne korzystanie z surowców naturalnych jest dla nas bardzo ważne. Dlatego staramy się oszczędnie obchodzić z materiałami opakowaniowymi wszędzie tam, gdzie jest to uzasadnione. Natomiast wszelkie pozostałości można łatwo zutylizować poprzez system recyklingu.

1. Gratulujemy!

Kupując elektroniczną wagę do ważenia niemowląt ***seca 384/385***, nabyli Państwo bardzo precyzyjne, a jednocześnie solidne urządzenie.

Od ponad 150 lat firma seca wykorzystuje swoje doświadczenie na rzecz ochrony zdrowia. Jako lider rynkowy w wielu krajach świata dysponuje licznymi innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie ważenia i mierzenia i nieustannie ustanawia nowe standardy jakościowe.

Elektroniczną wagę do ważenia niemowląt ***seca 384/385*** stosuje się przede wszystkim w szpitalach, gabinetach lekarskich i stacjonarnych placówkach opiekuńczych zgodnie z przepisami ustaw krajowych. Służy przede wszystkim do określania wagi urodzeniowej noworodków, a także do kontroli przyrostu masy ciała w procesie wzrostu. Waga jest legalizowana według klasy III.

2. Bezpieczeństwo

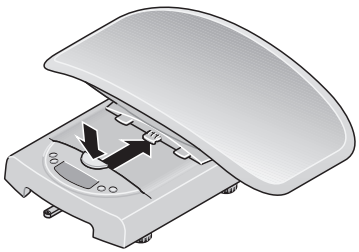
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
- Starannie przechowywać instrukcję obsługi i deklarację zgodności.
- Leżącego na wadze niemowlęcia nie wolno pozostawiać bez opieki.
- Upewnić się, że waga jest stabilnie ustawiona na prostym i płaskim podłożu.
- Nie wolno zrzucać wagi ani narażać jej na gwałtowne uderzenia.
- Stosować wyłącznie baterie podanego typu (patrz „Zasilanie elektryczne" na stronie 124).
- Naprawę należy zlecać wyłącznie uprawnionym autoryzowanym serwisantom.
- Regularnie zlecać konserwację i ponowną legalizację (patrz „Konserwacja / legalizacja" na stronie 129).

3. Przed rozpoczęciem…

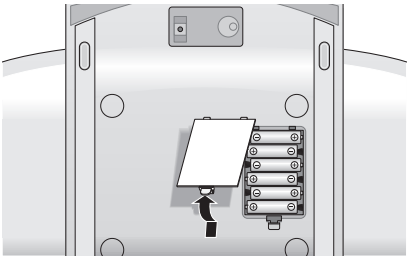
Zasilanie elektryczne

Waga jest zasilana z baterii. Wyświetlacz LC zużywa niewiele prądu - na jednym zestawie baterii można wykonać ok. 10,000 ważeń. Jeśli na wyświetlaczu pojawia się symbol lub bAtt, należy wymienić baterie. Ilość potrzebnych baterii: 6, Mignon, typ AA, 1,5 Volt.

– Zdjąć szalkę i ostrożnie odwrócić wagę tak, żeby uzyskać dostęp do spodu wagi (patrz „Ustawianie wagi" na stronie 125).



– Otworzyć pokrywę komory na baterie i umieścić wewnątrz baterie dostarczone razem z wagą, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie biegunów.

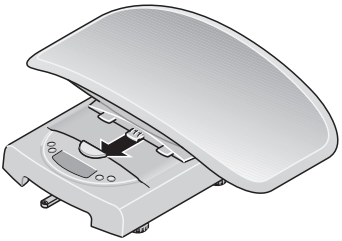


Uważać na odpowiednie ustawienie biegunów!

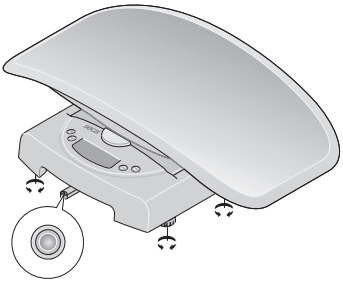
– Następnie starannie zamknąć pokrywę komory na baterie.

Ustawianie wagi

– Wagę ustawić na stabilnym, równym podłożu. Następnie umieścić szalkę na ramie wagi w sposób przedstawiony na rysunku i przyciągnąć ją do przodu, tak aby szalka wskoczyła we właściwe miejsce (będzie słychać kliknięcie), powodując zmianę położenia przycisku zwalniającego, który powinien znaleźć się u góry.
  Szalka jest teraz przymocowana do ramy wagi.

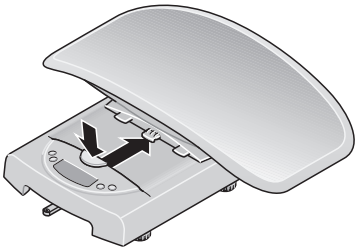


– Kręcąc śrubami nóg, wypoziomować wagę. Pęcherzyk powietrza w poziomnicy musi znajdować się dokładnie na środku kółka.
– Waga powinna stykać się z podłożem wyłącznie poprzez nóżki. Waga nie może w żadnym punkcie leżeć na podłożu.



Poziomnic

– Aby zdjąć szalkę, wystarczy mocno nacisnąć przycisk zwalniający i przesunąć szalkę do tyłu.



Ważne!
Po każdej zmianie miejsca ustawienia należy sprawdzić i ewentualnie wyregulować położenie wagi.

4. Obsługa

Prawidłowy sposób ważenia



– Przy nieobciążonej wadze nacisnąć przycisk Start.
  Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno wskazania SECA, 88888 i 0.000. Następnie waga ustawia się automatycznie na zero i jest gotowa do pracy.
– **Ważenie niemowląt:** Położyć niemowlę na szalce. Zadbać o to, aby dziecko leżało w miarę spokojnie.



Ważne!

Maksymalne obciążenie dodatkowe wynosi 10 kg (model ***384***) / 20 kg (model ***385***) w zakresie ważenia 1 oraz 20 kg (model ***384***) / 50 kg (model ***385***) w zakresie ważenia 2. Maksymalna wartość, jaką można wyświetlić, zmniejsza się wówczas o wartość obciążenia dodatkowego położonych na wadze rzeczy.

– **Ważenie dzieci, które potrafią stać:** Zdjąć szalkę w sposób opisany powyżej (patrz „Ustawianie wagi" na stronie 125).



Wskazówka:

Należy uważać przy tym na stabilność ramy. Postawić dziecko na wadze i uważać, aby stało spokojnie.

– Na wyświetlaczu cyfrowym odczytać wynik ważenia.

Wskazówka:

Wagi nie wolno obciążać powyżej podanego maks. obciążenia!

– Aby wyłączyć wagę, należy ponownie nacisnąć przycisk Start.



Automatyczne wyłączanie / tryb energooszczędny

Waga jest gotowa do ważenia przez ok. 20 sek. po włączeniu. Po zważeniu wyświetlacz przez ok. 2 min. pokazuje zmierzoną wartość, po czym waga wyłącza się automatycznie.

Tarowanie wskazania wagi (TARA)

Funkcja Tara jest przydatna, jeżeli podczas ważenia nie chcemy uwzględniać dodatkowego obciążenia (na przykład ręczników lub podkładki umieszczonej na wadze). Sposób postępowania:

– Dodatkowe obciążenie położyć na wadze, a następnie nacisnąć i przez chwilę przytrzymać przycisk **HOLD/ TARE**, w celu uruchomienia funkcji Tara.



Wyświetlacz wagi ponownie pokaże „0", co oznacza, że można rozpocząć ważenie.

– Od tej chwili można dowolną ilość razy przeprowadzić czynność ważenia z dodatkowym obciążeniem znajdującym się na wadze.
– Funkcję Tara można wyłączyć naciskając ponownie i przytrzymując przycisk **HOLD/TARE** lub wyłączając wagę.



Zatrzymywanie wyniku ważenia (funkcja Hold)

Raz określony wynik ważenia może być nadal pokazywany na wyświetlaczu nawet po odciążeniu wagi (**HOLD**). Dzięki tej funkcji można najpierw zająć się niemowlęciem, a dopiero później zanotować wynik ważenia.

– Nacisnąć przycisk **HOLD/TARE** przy obciążonej wadze. Wyświetlacz miga do momentu ustabilizowania się wskazania. Wyświetlany wynik pozostaje na wyświetlaczu.



Wartość pozostaje na wyświetlaczu do momentu automatycznego wyłączenia wagi.

– Funkcję Hold można wyłączyć przez ponowne naciśnięcie przycisku **HOLD/ TARE**.



Wskazówka:
Z funkcji Hold można korzystać także w przypadku, gdy poprzednio wykonywana była funkcja Tara.

Korzystanie z funkcji wyniku różnicowego

Za pomocą tej niepodlegającej kalibracji funkcji zapisuje się pojedynczy wynik ważenia i wykorzystuje do obliczenia różnicy, np. w celu określenia ilości pobieranego mleka podczas karmienia lub przyrostu masy ciała niemowlęcia od czasu ostatniego ważenia.

– Aby zapisać daną wartość, należy po zakończeniu procesu ważenia nacisnąć przycisk **STORE** i przytrzymać przez ok. 2 sekundy. Pojawia się wskaźnik StO. Wynik został zapisany i pozostanie w pamięci także po wyłączeniu wagi.



– Podczas kolejnego ważenia można, poprzez krótkie naciśnięcie przycisku **STORE**, przełączyć urządzenie na tryb wyświetlania różnicy, tzn. wyświetlić aktualną wartość pomniejszoną o zapisaną wcześniej wartość.

Przy włączonej funkcji wyświetlania różnicy na wyświetlaczu pojawia się znak ▸◂.





– Funkcję można wyłączyć przez ponowne krótkie naciśnięcie przycisku.



Wskazówka:

Zapamiętanie nowego wyniku ważenia powoduje nadpisanie poprzednio zapamiętanej wartości.

W przypadku włączenia funkcji wyświetlania różnicy przy nieobciążonej wadze, zapisana wartość jest wyświetlana w formie ujemnej.

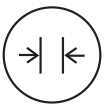
Przełączanie zakresu ważenia

Waga ***seca 384/385*** posiada do wyboru dwa zakresy ważenia. W ramach zakresu 1 można przy zmniejszonej wartości maksymalnego obciążenia korzystać z większej dokładności wyświetlacza, natomiast 2 zakres pozwala na pełne wykorzystanie maksymalnej wartości obciążenia wagi. Zależnie od potrzeb, użytkownik decyduje o tym, czy chce korzystać z wysokiej dokładności wyświetlacza, czy z możliwości ważenia dużych obciążeń.

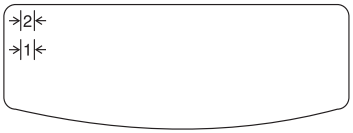
– Włączyć wagę za pomocą przycisku Start. Waga pracuje początkowo w ostatnio wybranym zakresie ważenia.



– Aby zmienić zakres ważenia, należy nacisnąć przycisk ⇥|⇤



– Pojawiający się na wyświetlaczu symbol ->|1|<- lub ->|2|<- wskazuje na aktualnie aktywny zakres ważenia. Pozostaje on aktywny także po wyłączeniu urządzenia.



Wskazówka:
Przełączanie z zakresu 1 z precyzyjniejszą działką na zakres 2 o zgrubnej działce jest możliwe także wtedy, gdy waga jest obciążona, chyba że waga jest włączona na funkcję specjalną (np. Pre-Tara). Przełączanie z zakresu 2 ze zgrubną działką na zakres 1 z precyzyjniejszą działką jest ze względów technicznych możliwe tylko wtedy, gdy waga nie jest obciążona. W tym przypadku nie może być również włączona żadna funkcja specjalna.

5. Czyszczenie

W razie potrzeby szalkę i zewnętrzną część wagi można wyczyścić wilgotną szmatką. Do czyszczenia nie wolno używać środków powodujących zadrapania lub ostrych środków czyszczących, spirytusu, benzyny itp.!

6. Co robić, jeżeli...

...pod obciążeniem nie wyświetla się wynik ważenia?
– Sprawdzić, czy baterie zostały prawidłowo włożone.
... pojawia się symbol ▭ ?
– Zmniejsza się napięcie podawane przez baterie. W najbliższych dniach wymienić baterie.
... pojawia się symbol bAtt?
– Baterie są wyczerpane. Włożyć nowe baterie.
... pojawia się komunikat StOP?
– Przekroczono maksymalne obciążenie. Należy natychmiast odciążyć wagę, aby uniknąć jej trwałego uszkodzenia.

7. Konserwacja / legalizacja

Legalizację wagi należy zlecić autoryzowanej jednostce, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W przypadku uszkodzenia jednej lub kilku plomb zabezpieczających, legalizacja jest zawsze niezbędna.
Zalecamy, aby przed legalizacją oddać urządzenie do przeglądu w serwisie. Dział obsługi klienta firmy seca chętnie udzieli Państwu wszelkiej pomocy.

8. Dane techniczne

Wymiary	
Głębokość:	362 mm
Szerokość:	550 mm
Wysokość:	165 mm
Masa własna	ok. 2,5 kg
Zakres temperatur	+10 °C do +40 °C
EN 60 601-1:	
elektryczne urządzenie medyczne, typ B:	
Legalizacja zgodnie z dyrektywą 2014/31/UE	kalibrowane, klasa III
Wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG	klasa I
Wysokość cyfr	22 mm
Zasilanie elektryczne	Baterie
Pobór prądu	ok. 30 mA
seca 384:	
Maksymalne obciążenie	
Zakres ważenia 1:	10 kg
Zakres ważenia 2:	20 kg
Działka elementarna	
Zakres ważenia 1:	10 g
Zakres ważenia 2:	20 g
Dokładność podczas pierwszej legalizacji	
Zakres ważenia 1:	
0,2 kg do 5 kg:	±5 g
5 kg do 10 kg:	±10 g
Zakres ważenia 2:	
0,4 kg do 10 kg:	±10 g
10 kg do 20 kg:	±20 g
seca 385:	
Maksymalne obciążenie	
Zakres ważenia 1:	20 kg
Zakres ważenia 2:	50 kg
Działka elementarna	
Zakres ważenia 1:	20 g
Zakres ważenia 2:	50 g

Dokładność podczas pierwszej legalizacji

Zakres ważenia 1:	
0,4 kg do 10 kg:	±10 g
10 kg do 20 kg:	±20 g
Zakres ważenia 2:	
1 kg do 25 kg:	±25 g
25 kg do 50 kg:	±50 g

9. Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. Urządzenie należy prawidłowo utylizować jako złom elektroniczny. Należy przestrzegać lokalnych regulacji obowiązujących w danym kraju. Wszelkich dalszych informacji udzieli Państwu nasz serwis dostępny pod adresem: **service@seca.com**

Baterie

Nie wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi. Baterie należy oddawać w odpowiednich punktach zbiórki. Kupując nowe baterie, należy wybierać baterie o zredukowanej ilości substancji niebezpiecznych, niezawierające rtęci (Hg), kadmu (Cd) i ołowiu (Pb).

10. Gwarancja

Na braki spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji (licząc od dnia dostawy). Gwarancja nie obejmuje części ruchomych, takich jak baterie, kable, zasilacze, akumulatory itp. Usterki podlegające gwarancji są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Nie uwzględnia się innych roszczeń. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu do naprawy i z naprawy ponosi klient. W przypadku uszkodzeń transportowych, roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać tylko pod warunkiem, że do transportu użyto kompletnego, oryginalnego opakowania, a produkt zabezpieczono i zamocowano w opakowaniu zgodnie ze stanem oryginalnym. Dlatego należy przechowywać wszystkie elementy opakowania.

Jeżeli urządzenie zostałoby otwarte przez osobę, która nie posiada wyraźnej autoryzacji producenta, wszelkie prawa z tytułu gwarancji wygasają.

Klientów zagranicznych prosimy, aby w przypadku usterek objętych gwarancją zwracali się bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.

11. Deklaracja zgodności

CE Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-574-100d_09-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health